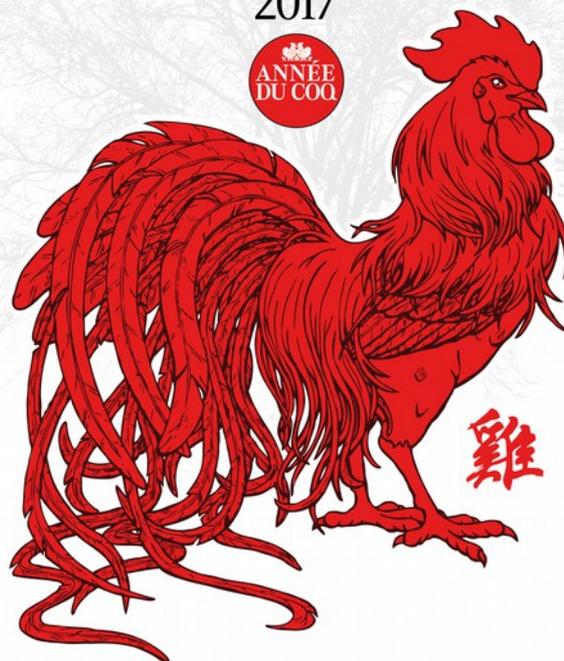


« **FEST'ASIA** » 2017
L'année du coq de feu

FEST'ASIA
2017

ANNÉE
DU COQ



7/27 FÉVRIER

CITÉ DES ASSOCIATIONS

EXPOSITIONS CONFÉRENCES ANIMATIONS

JOURNÉE FESTIVE
SAMEDI 18 FÉVRIER - 10H/18H

Cité des Associations et Kiosque à musique - 93, la Canebière - 13001 marseille,

Nous sommes **Marseille**

Allô Mairie
0 910 813 813

VILLE DE
MARSEILLE
www.marseille.fr

du 7 au 27 février 2017
Cité des associations - 93 la Canebière - 13001 Marseille

Sommaire

I – Le festival

II – Un programme festif d'envergure

III – Le concert exceptionnel de Sissy Zhou

IV – Le Nouvel an chinois, une tradition millénaire

V – Marseille et la Chine

VI – De nombreux partenaires

Contacts presse

I – Le festival

Le 28 janvier 2017 a débuté, dans l'ensemble du monde asiatique, l'année du Coq de Feu. Cette date marque le début de la quinzaine des fêtes traditionnelles du Nouvel An ou « Fête du Printemps ».

Pour fêter cet événement cher à la communauté asiatique très présente dans la cité phocéenne, la ville de Marseille organise la 4^{ème} édition de Fest'Asia, un moment festif à partager avec les associations partenaires autour de diverses manifestations. Rassembler les communautés de plusieurs pays d'Extrême Orient autour d'une même fête représente une belle occasion de mettre en avant la culture asiatique de la diaspora marseillaise.

De nombreuses animations ainsi qu'un spectacle sont programmés en extérieur sur la Canebière et au Kiosque à musique. Elles viendront compléter plusieurs expositions et ateliers organisés dans les locaux de la Cité des associations.

Du 7 au 27 février 2017, le public pourra assister et participer à un spectacle, des défilés, des ateliers, des expositions, des démonstrations d'arts martiaux, des projections de films... tout un florilège d'événements qui permettra de découvrir la culture d'un autre continent et de faire la fête sous le signe de l'Asie !

II – Un programme festif d'envergure

Durant le mois de février, la Cité des associations propose :

4 expositions traditionnelles :

⇒ **Du 7 au 27 février 2017, de 10h à 18h**

- Exposition d'estampes et de papiers découpés « *Le Coq dans tous ses états* »
- Expositions de photographies
- Exposition de tableaux en laque du Vietnam
- Expositions de peintures et calligraphies traditionnelles chinoises.

2 conférences autour de l'Asie :

⇒ **Le 13 février à 18h00 :**

« *Le coq dans la tradition asiatique et occidentale* » par **Françoise Tirribillot**, Présidente de l'association « Amitié Provence-Chine ».

⇒ **Le 17 février à 18h00 :**

« *La Littérature vietnamienne* » par **Maurice N'Guyen**.

Journée festive du samedi 18 février :

Cité des Associations :

- ☛ 10h30 - Projection d'un film d'animation (tout public) : « Les 3 moines » ou « Les aventures de Sun Wu Kong ».
- ☛ De 11h00 à 13h00 - Démonstrations culinaires : réalisation et dégustation de raviolis chinois (*Jiao Zi*) et de gâteaux traditionnels vietnamiens (*Banh Chung*).
- ☛ Démonstrations/ateliers :
 - 10h30 - Conférence – Démonstration La médecine chinoise.
 - de 14h00 à 17h15 - Initiation à la calligraphie et à la peinture chinoise.
 - de 14h00 à 17h15 - Rouge : papier plié, découpé, imprimé.
- ☛ 17h30 - Démonstration et concert de Gu Zheng, avec la participation de Sissy Zhou (*Gu Zheng : Instrument traditionnel chinois de la catégorie des cithares-sur-table*)

Canebière (devant la Cité des Associations) :

- ☛ 15h00 - Démonstration et initiation d'arts martiaux.

De la Cité des Associations au Kiosque à Musique :

- ☛ 15h20 – *Défilé traditionnel : Licornes et Dragons (*de la Cité des Associations au Kiosque à Musique*) et danses traditionnelles (*kiosque à Musique*).
 - ☛ 15h45 – Démonstration de Plumfoot au Kiosque à Musique.
- * *Départ du défilé à hauteur de la Cité des Associations, jusqu'au Kiosque à Musique (haut de la Canebière).*

Le défilé est ouvert à ceux qui possèdent des costumes asiatiques!

III – Le concert exceptionnel de Sissy Zhou

Dans le cadre de la journée festive du 18 février, l'artiste Sissy Zhou, accompagnée de ses deux meilleurs élèves proposera un concert de **Gu Zheng – l'instrument traditionnel chinois** – à 17h30 à la Cité des Associations, **avec le soutien de l'Institut International des Musiques du Monde (IIMM) et du Consulat général de la République Populaire de Chine à Marseille.**

Le guzheng est un instrument de musique à cordes pincées traditionnel chinois de la famille des cithares sur table, dont les plus anciennes traces datent du III^e siècle avant notre ère. *Gǔ* signifie ancien et *zhēng* veut dire cithare.

Selon une légende, il y avait un roi qui avait deux filles très douées qui adoraient jouer de cet instrument. Devenu trop vieux il eut envie de léguer cet instrument à l'une d'elles. Cependant, ses deux filles voulaient l'avoir. Le roi était vraiment triste de n'avoir qu'un seul instrument, et pour finir, désespéré, il décida de couper cet instrument en deux. Une avait douze cordes et l'autre treize. À sa grande surprise, le nouvel instrument avait des sons doux et encore plus beaux que l'original. Le roi, tout content, donna un nouveau nom à ce nouvel instrument : « zheng ».

Le *guzheng* a été introduit dans d'autres pays avoisinant et copié pour devenir de nombreux instruments asiatiques comme le *koto* japonais, le *kayagum* coréen ou encore le *dàn tranh* vietnamien. On retrouve également ce type d'instrument au cœur de l'Asie centrale, avec le *zhetygen* au Kazakhstan.



BIOGRAPHIE

"Native de Wuhan, berceau de la musique traditionnelle chinoise, Sissy Zhou a, dès l'âge de 6 ans, suivi l'apprentissage du gu zheng, cette imposante cithare à corde pincées. Concours, compétitions, Sissy Zhou remporte de nombreux prix. À seulement 13 ans, elle décroche le certificat d'excellence au plus haut niveau du conservatoire. À 17 ans, elle est la première de sa province à obtenir celui de l'Université de Pékin pour son instrument. Par sa sensibilité troublante et sa maîtrise approchant l'excellence, cette jeune chanteuse instrumentiste offre une plongée unique dans le royaume de la grande Chine antique. Égrenant les 21 cordes de son gu zhen comme un ballet facétieux de gouttes d'eau tombées du ciel, Sissy Zhou dévoile en solo des paysages sonores rayonnant de sérénité zen. Une expérience sonore de la plénitude..."

IV – Le Nouvel an chinois, une tradition millénaire

Historique

Le **Nouvel an lunaire** ou **Nouvel an Chinois** 农历新年 (Nongli Xinnian) est aussi appelé **Fête du Printemps** 春节 (Chunjie) ou **Fête du Têt** au Vietnam.

C'est la fête la plus importante de l'année. C'est une débauche de couleurs, une explosion de pétards, les quartiers rivalisent d'ingéniosité pour être les meilleurs dans leurs danses, leurs décorations. La fête a lieu le jour de la première nouvelle lune, au milieu de la période séparant le solstice d'hiver de l'équinoxe de printemps ; entre le 21 janvier et le 20 février. Les festivités durent du premier jour de l'an au troisième, mais peuvent très bien s'étaler sur une semaine... Le dragon d'or vient chasser les derniers mauvais esprits qui pourraient hanter les lieux.

Le Têt est généralement fêté le même jour que le Nouvel an chinois, puisque le Viêt-Nam et la Chine possèdent le même calendrier, de type luni-solaire. Néanmoins, la période d'observation de la nouvelle lune, qui marque le début de l'année, peut varier d'un jour selon les capitales respectives d'où elle est observée. De même, beaucoup des modalités de la fête sont identiques.

C'est l'occasion pour les familles d'aller à la pagode ou de visiter leurs parents et amis. Toutefois, on prête attention à ne pas visiter trop tôt les autres familles : le premier visiteur de l'année apporte avec lui la chance ou la malchance. Pour déjouer le sort, certains chefs de famille sortent donc de leur maison à minuit et rentrent aussitôt après. On peut aussi inviter une personne qui a réussi ou qui est considérée particulièrement chanceuse. La formule de salutation rituelle est « phúc lộc thọ » (bonheur, prospérité, longévité). Les enfants reçoivent de l'argent dans des **enveloppes rouges** et tous font éclater des **pétards** pour chasser les mauvais esprits.



L'astrologie chinoise

L'astrologie chinoise est fondée sur les notions astronomiques et calendaires traditionnelles, dont le cycle de douze ans représenté par douze animaux qui sont souvent associés avec les douze rameaux terrestres.

Les 12 animaux sont dans l'ordre : Rat ou Souris, Bœuf ou Buffle, Tigre, Lapin ou Chat ou Lièvre, Dragon, Serpent, Cheval, Chèvre ou Bouc ou Mouton, Singe, Coq ou Phoenix, Chien, Cochon ou Sanglier ou Porc.



Année du Coq de Feu !
du 28 janvier 2017
au 15 février 2018

2017, l'année du coq en feu – Coq 公鸡

- **Principal atout** : Franchise et honnêteté.
- **Gros défaut** : Vaniteux, vantard, tendance à l'agressivité.
- **Il aime** : Le luxe, le bien-être, le faste, tout ce qui brille.
- **Il n'aime pas** : Se faire évincer par un rival, ni que l'on découvre ses points faibles.
- **En amour** : Préfère être aimé qu'aimer, volage pour se rassurer, mais peu sûr de lui.
- **Son désir** : Qu'on l'adore, le conforte, l'admire, le complimente.
- **Côté finances** : Ne peut s'empêcher de dépenser.



Le rouge, couleur du bonheur et de la chance

LE ROUGE 红色 COULEUR DU BONHEUR ET DE LA CHANCE

Si toutes les cultures du monde ont des symboles et des tabous qui leur sont propres, la très ancienne et complexe civilisation chinoise est sans conteste marquée par ce symbolisme culturel. Parmi ces symboles, certaines superstitions peu connues concernant les couleurs continuent d'avoir une résonance dans de nombreux secteurs de la société chinoise contemporaine.

Pour la majorité des gens, le rouge représente la Chine et tout ce qui est chinois. C'est un peu la signature de la Chine continentale.

C'est dans la Chine ancienne que la couleur rouge a pris tout son sens, à partir du feu. Contrairement à de nombreux autres pays où le feu a longtemps été considéré comme un

symbole de danger ou de destruction, le feu est généralement considéré comme une bonne chose en Chine.

La couleur rouge a acquis ces caractéristiques durant des millénaires, et est aujourd'hui le symbole de la prospérité et du bonheur. C'est aussi la couleur primaire pour les célébrations, en particulier le **Nouvel an lunaire** et les cérémonies de mariage.

En ce qui concerne les aspects de communication, une trop forte utilisation du rouge peut semer la confusion dans l'esprit du public. La première impression sera « Qu'est-ce que c'est ? C'est déjà le temps du Nouvel an », un peu comme si on voyait en France des décorations de Noël en plein milieu du mois de juin. Il ne faut pas, écrire à la main à l'encre rouge non plus, cela signifie que vous mettez fin à votre relation avec votre correspondant.

V – Marseille et la Chine

Place forte internationale, Marseille rayonne à travers le monde. En témoignent les 71 consulats, 13 jumelages et 22 accords de coopération qui la lient avec de nombreux pays et, notamment, avec la Chine et sa mégapole Shanghai.

Marseille, premier port de France et deuxième port de la Méditerranée, est aujourd'hui la nouvelle destination incontournable pour un Chinois sur deux. La forte poussée des clientèles chinoises, coréennes et japonaises confirme bien l'attractivité de Marseille auprès des pays d'Asie.

Pour exemple, convaincus de la nouvelle attractivité du territoire marseillais, le géant de la vente en ligne Alibaba et sa filiale Tmall ont choisi, en décembre 2015, la deuxième ville de France pour y développer leur activité et faire rayonner les produits provençaux sur le marché chinois.

Alibaba représente aujourd'hui, pour les entreprises locales, près de 334 millions de consommateurs, sur un marché chinois du e-commerce estimé à 929 milliards d'euros en 2016.

Marseille et Shangaï en quelques dates

Fortes de leurs relations historiques, Marseille et Shangaï, villes jumelées, coopèrent sur les domaines de la culture, de l'éducation, de la santé, du sport et de l'économie. Ce partenariat constitue un véritable levier économique pour les entreprises locales et pour la création d'emplois sur le territoire. Il confirme l'attractivité de Marseille et son statut métropole européenne incontournable.

2004: semaine de Shangaï à Marseille.

2005: semaine de Marseille Provence à Shangaï (mission officielle de la ville de Marseille conduite par Jean-Claude GAUDIN, maire de Marseille).

2010: Journées Marseille Provence à Shangaï, organisées par la ville de Marseille, le Conseil régional Provence Alpes Côte d'Azur et la Chambre de commerce et d'industrie Marseille Provence, dans le cadre de l'Exposition universelle de Shangaï.

2010: participation de la ville de Marseille aux 3èmes Rencontres de la coopération

décentralisée franco-chinoise à Nankin.

2012: délégation officielle marseillaise à Shanghai conduite par Didier PARAKIAN, Adjoint au Maire délégué à l'Economie, les Relations avec le monde de l'entreprise, la Prospective, pour le 25^e anniversaire du jumelage.

2012: inauguration de la « Salle Marseille » à l'Institut français de Shanghai.

2014: tournée du Ballet national de Marseille en Chine.

2015 :

8 au 12 juin ; accueil du Shanghai fire bureau (échange initié en 2005, entre le bataillon de marins-pompiers de Marseille et du corps de pompiers de Shanghai).

9 au 14 juin : festival du film chinois.

2 juillet : rencontre culturelle franco-chinoise, en présence du Premier ministre chinois, au Palais du Pharo.

VI – De nombreux partenaires

En collaboration avec l'association Amitié Provence-Chine, la participation active de sa Présidente, Françoise Tirribillot, **et la collaboration du Consulat général de la République Populaire de Chine à Marseille**

Les Partenaires :

- Les amis du Vietnam.
- Chinois de Provence.
- Chinafi.
- Service des Affaires culturelles franco-chinoises.
- Société des Étudiants chinois à Marseille.
- L'Institut International des Musiques du Monde IIMM.
- Fédération Viet Vu Dao, école d'Arts martiaux vietnamiens.

AMITIÉ PROVENCE CHINE



Appartenant à la Fédération des Associations des Amitiés franco-chinoises, l'Association Amitié Provence-Chine s'est attachée depuis longtemps à affirmer et développer les liens qui unissent Français et Chinois ainsi qu'à promouvoir des échanges de toute nature entre nos deux pays.

Elle propose des activités variées allant de l'initiation à la calligraphie chinoise aux conférences destinées à faire connaître la tradition, la culture et la pensée chinoises.

L'association a toujours œuvré pour la connaissance de l'art populaire aussi bien en France qu'en Chine. Elle a pu, grâce à des voyages exploratoires en Chine, surtout dans les années 80 et 90, rassembler quelques collections qu'elle fait connaître au public marseillais d'abord, mais aussi plus largement au niveau régional ou national, lors d'expositions organisées en partenariat avec des institutions locales, territoriales ou d'autres organismes.

Association adhérente à la Cité des Associations

Contact: 04 42 27 81 11 - amitieprovencechine@wanadoo.fr

ASSOCIATION DES CHINOIS DE PROVENCE



L'Association des Chinois de Provence a été créée en 1999 par des intellectuels chinois (enseignants-chercheurs, chercheurs et ingénieurs) résidents pour la plus part au sud de la France (Marseille et Aix-en-Provence). Elle a pour but de promouvoir les liens et les échanges entre la Provence et la Chine, au niveau professionnel, social et culturel. L'association s'attache à gérer des activités sous le signe du partage et de l'échange de deux cultures si différentes. Depuis sa création, l'Association des Chinois de Provence a organisé de nombreuses manifestations.

Contact: 04 91 11 85 18/06 51 79 04 56- gang.chen@univ-amu.fr

SERVICE DES AFFAIRES CULTURELLES FRANCO-CHINOISES (SACFC)



Le service œuvre pour la mise en relation de projets culturels franco-chinois entre les deux pays et de projets pour découvrir ou développer l'amitié entre ces deux pays.

Le S.A.C.F.C a pour but de promouvoir et servir les échanges culturels et amicaux entre la France et la Chine, d'approfondir leur compréhension mutuelle, de faciliter les processus de travail entre les deux pays. Il favorise également le partage de la culture chinoise en France et fait découvrir la culture française en Chine. Il propose aussi des cours de langue chinoise à des résidents français et dispense des cours de français à des résidents chinois ou étrangers.

Contact: 06 59 21 48 61 - serviceacfc@gmail.com

SOCIÉTÉ DES ÉTUDIANTS CHINOIS À MARSEILLE (SECM)



Depuis sa création en 1985, la Société des étudiants chinois à Marseille (S.E.C.M) rassemble les chercheurs et les étudiants de KEDGE business school, de l'Université Aix-Marseille, du conservatoire et de l'école des Beaux-Arts. Elle réunit et aide les chercheurs, les étudiants et les expatriés chinois, favorise la communication entre la culture française et la culture chinoise dans le sud de la France, enrichit la vie personnelle et les expériences de vie locale, permet l'échange de connaissances académiques, etc...

Contact: SACFC 06 59 21 48 61 - serviceacfc@gmail.com

CHINAFI



L'association CHINAFI regroupe des passionnés de la Chine et de la culture chinoise de la région de Marseille et d'Aix. Elle propose de nombreuses activités destinées à celles et à ceux qui souhaitent découvrir la culture chinoise ou partager leur expérience. Elle dispense l'enseignement de la langue chinoise, la calligraphie, la philosophie, la peinture. Elle organise des stages, des voyages, des conférences et activités plus ludiques telles que le Nouvel an chinois et d'autres encore tout au long de l'année. Elle dispose d'une bibliothèque dont les ouvrages peuvent être empruntés et également d'une bibliothèque consultable en ligne.

Contact: 04 91 53 28 34 - contact@chinafi.net - www.chinafi.net

L'Institut International des Musiques du Monde



Situé à Aubagne, au sein de la Métropole Aix-Marseille-Provence, l'**Institut International des Musiques du Monde (IIMM)** a pour but principal de devenir un pôle d'excellence en matière d'éducation, de formation, de recherche, de publication, de programmation, de production et de diffusion musicale. Par des actions pédagogiques et culturelles, l'IIMM a pour vocation de contribuer au développement, à la transmission et à la promotion des musiques du monde en créant des espaces vivants de rencontres et d'échanges d'envergure internationale afin de favoriser des relations durables entre les femmes et les hommes imprégnés d'une commune mémoire et de cultures partagées.

Contact: Margaret Dechenaux 06 50 72 45 34 - <http://iimm.fr/>

Fédération Viet Vu Dao, école d'Arts Martiaux Vietnamiens



« Le **Việt Vu Dao** n'est pas une méthode miracle pour accéder à quelques paradis physique ou spirituel, mais un ensemble de propositions fondées sur le vécu historique et pouvant servir de repères dans l'approche, par chacun, de l'avenir, et dont on dit qu'il ne saurait exister sans un passé et un présent. Art de combat, gymnastique, manière de vivre ou encore élévation de la pensée, qu'importe »!

Maître Nguyen Cong Tô

Né en 1954 à Saïgon (au sud du Vietnam), quelques jours après la survenance des événements de Diên Bien Phu, Maurice Nguyen Cong Tô est le petit fils de Madame

Nguyen Thi Nhu, experte au maniement du baton dont la réputation demeure.

Très tôt, M.Nguyen Cong Tôt eût pour précepteur. Maître Hong Long Son, lequel l'initia aux techniques martiales vietnamiennes. Plus tard, Maître NGOT lui inculqua les concepts philosophiques et historiques du Viet Vu Dao.

Arrivé en France au milieu des années 60, Tôt devait retrouver Maître Son, avec qui il travailla quelques temps avant que celui-ci ne reparte pour le Vietnam. Puis il rencontra Maître Chi qui l'initia à l'écriture idéographique, lui permettant de compléter ses connaissances.

Enfin, quand tous ses Maîtres s'en furent allés en 1974, Tôt s'établit à Marseille où il contribua au développement de son art.

Contact: <http://diasjc.free.fr/vudao/>

Les Amis du Vietnam

Créée en 2000, l'association les Amis du Vietnam, développe diverses activités qui permettent de par la mobilisation de ses membres, et avec le soutien du Conseil départemental et de la Ville de Marseille, de réaliser des actions d'entraide auprès des populations défavorisées dans plusieurs provinces du Vietnam. Elle intervient dans le cadre de la formation professionnelle pour adultes, la prise en charge des frais annuels de scolarité pour enfants handicapés, la fourniture d'équipement auprès d'écoles, d'orphelinat, de dispensaire et de trousseaux d'hiver pour personnes âgées, soutien auprès de populations ethniques pour la création et l'exploitation de plantations cây keo -acacias-.

A Marseille, elle propose des cours de langue et de cuisine vietnamienne, elle propose aussi l'organisation de voyages culturels.

Contact: <http://www.lesamisduvietnam.fr/>

Contacts presse

Attachée de presse de la ville de Marseille

Lorène Prudhomme

04 91 14 64 36

lprudhomme@marseille.fr

Responsable du service presse de la ville de Marseille

Charlène Grimaud

04 91 14 64 25

cgrimaud@marseille.fr

Responsable adjoint du service presse de la ville de Marseille

Anthony Giordano

04 91 14 64 37

agiordano@marseille.fr